Q-BEx questionnaire: caregiver version (complete)

This document shows all the questions for each module and sub-module, along with the answer options. For clarification, screenshots have been added to show how questions appear to respondents. Questions with screenshots available are marked with an asterisk.

Content

Background information 2
Risk factors 5
Language exposure and use 6
- Current estimates (detailed) 6
- Current estimates (short) 8
- Cumulative estimates 9
- Weighted estimates 10
- Age and place of first exposure 11
- Overheard speech at home 11

Language proficiency 12
- Speaking and listening proficiency in each language 12
- Reading and writing proficiency in each language 12
- Proficiency compared with other bilingual children 12

Richness of linguistic experience 14
- Activities 14
- Caregivers' education 14
- Estimated diversity of speakers 15

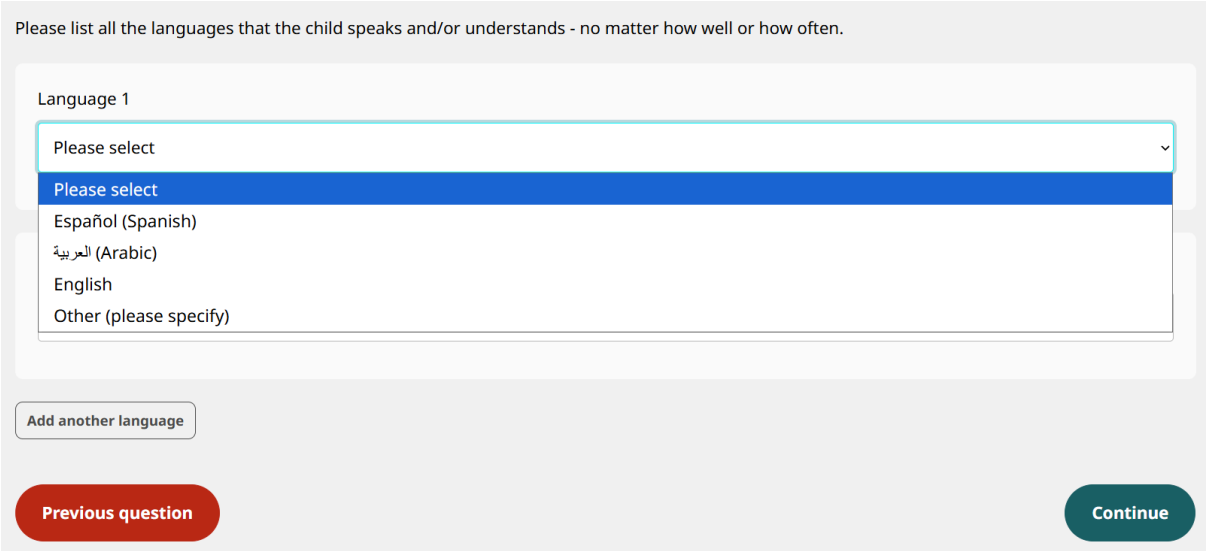
Attitudes and satisfaction with child's language 16
- Attitudes on language mixing 16
- Preferred language 16
- Satisfaction with child's speaking and understanding 17
- Pressure (on caregivers) and (child's) willingness to speak 17

Language mixing 18
- At home, between interlocutors 18
- At home, within interlocutors 18
- At home, types of mixing 18
- Outside the home, between interlocutors 19
- Outside the home, within interlocutors 19
- Outside the home, types of mixing 20

Background information

Please enter the child's name and surname.	Fill in: *name of the child*
* Please list all the languages that the child speaks and/or understands - no matter how well or how often	Multiple choice: *selected languages/other (please specify)*
What is the child's date of birth?	Fill in: *dd/mm/yyyy*
What is the child's gender?	Multiple choice: *male/female/non-binary/I prefer not to specify/other (please specify)*
How many brothers and/or sisters does the child have?	Fill in: *1/2/3/…/10*
Select the birth order of the child. The child is...	Multiple choice: *1st born/2nd born/…* (Based on the previous question)
* Which country does the child live in?	Multiple choice: *Afghanistan/Albania/Algeria/…/Zimbabwe*
Which country was the child born in?	Multiple choice: *Afghanistan/Albania/Algeria/…/Zimbabwe*
Did the child go to or is the child going to day care (e.g., nursery or preschool)?	Multiple choice: *yes/no*
When did the child start going to day care (e.g., nursery or preschool)?	Fill in: *mm/yyyy*
Is the child going to school?	Multiple choice: *yes/no*
When did the child start going to school?	Fill in: *mm/yyyy*
Has the child ever missed school **for a long period of time** (except for school holidays)? For example because of a longer illness, the effects of the pandemic, or any other reason.	Multiple choice: *yes/no*
* For how long did the child	Fill in: from *mm/yyyy* to *mm/yyyy*

miss school? You may specify more than one period.	
* List every adult that the child lives with (at least some of the time) and include yourself.	Fill in: *name of the adult* Multiple choice: *relationship of the adult (father/mother/other parent/grandfather/grandmother/au-pair/guardian/ uncle/aunt/other*)
* Please select up to two main caregivers of the child. A main caregiver is a parent, a grandparent, or someone who takes care of the child most of the time.	Multiple choice: *[Adults]* in the previous question
Who are other children living in the child's home, at least some of the time? If there are no other children, please move to the next question.	Fill in: *name of other child* Multiple choice: *relationship of the child (brother/sister/cousin/other)*
Think about the people who live with the child. Do any of them **not** speak (for example, because they are too young to talk)? If irrelevant, please move to the next question.	Multiple choice: *[Adults and children]* in the previous questions



Which country does the child live in?

Please select

- Please select
- Afghanistan
- Albania
- Algeria
- American Samoa
- Andorra
- Angola
- Anguilla
- Antarctica
- Antigua and Barbuda
- Argentina
- Armenia
- Aruba

For how long did the child miss school? You may specify more than one period.

Period 1

From

mm/yyyy

To

mm/yyyy

Add another item

Previous question

Continue

List every adult that the child lives with (at least some of the time) and include yourself.

Name of adult 1

Name

Relationship of adult 1

Please select

- Please select
- Father
- Mother
- Other parent
- Grandfather
- Grandmother
- Au-pair
- Guardian
- Uncle
- Aunt
- Other

Add another adult

Previous question

0 of 2 module

Please select up to two main caregivers of the child. A main caregiver is a parent, a grandparent, or someone who takes care of the child most of the time.

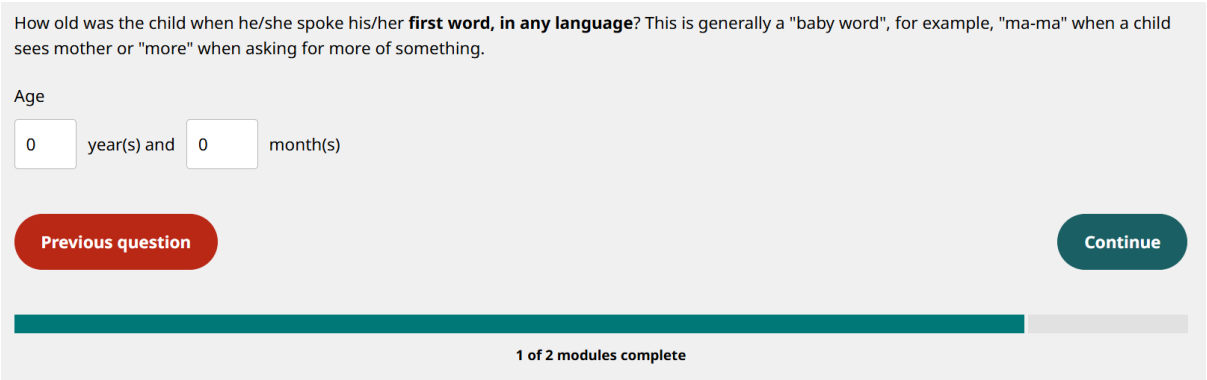
- [ ] Example Caregiver 1
- [ ] Example Caregiver 2

Previous question

Continue

Risk factors

* How old was the child when he/she spoke his/her **first word, in any language**? This is generally a “baby word”, for example, “ma-ma” when a child sees mother or “more” when asking for more of something.	Fill in: … year(s) and … month(s)
How old was the child when he/she first put words together to make **short sentences, in any language**? For example: “more water”; “give milk”; “Papa bye-bye”.	Fill in: … year(s) and … month(s)
Before the child was four years old, were you ever worried about his/her language development? Do not think about languages that were new to the child at the time.	Multiple choice: *yes/no*



Language exposure and use

Current estimates (detailed)

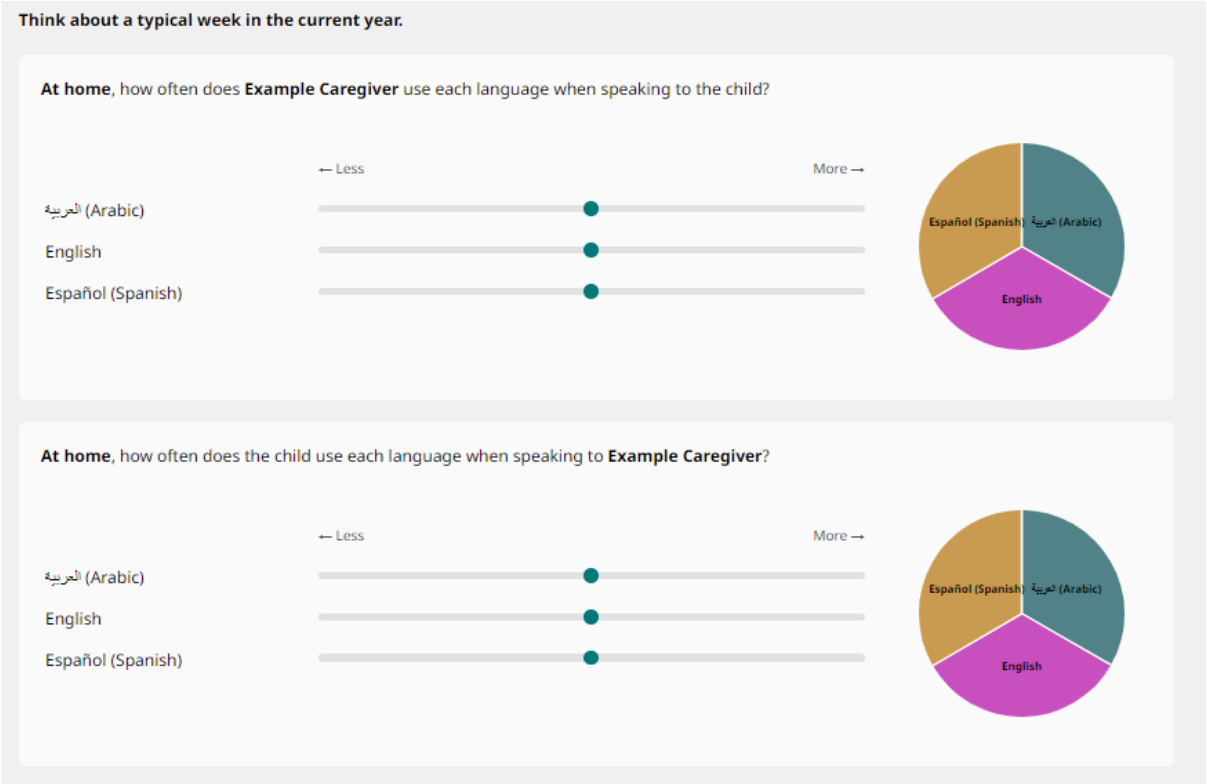
Think about a typical week in the current year.

* **At home**, how often does **[Caregiver]** use each language when speaking to the child?	Slider: *less/more*
* **At home**, how often does the child use each language when speaking to **[Caregiver]**?	Slider: *less/more*
At home, how often does **[Child]** use each language when speaking to the child?	Slider: *less/more*
At home, how often does the child use each language when speaking to **[Child]**?	Slider: *less/more*
At school/day care, how often do **teachers/carers** use each language when speaking to the child?	Slider: *less/more*
At school/day care, how often does the child use each language when speaking to the **teachers/carers**?	Slider: *less/more*
At school/day care, how often do **friends** use each language when speaking to the child?	Slider: *less/more*
At school/day care, how often does the child use each language when speaking to **friends**?	Slider: *less/more*
When the child is with **friends in the local community** (not at school/day care and not at home), how often do these friends use each language when speaking to the child?	Slider: *less/more*
When the child is with **friends in the local community** (not at school/day care and not at home), how often does she/he use each language when speaking to them?	Slider: *less/more*
When the child is with **adults in the local community** (not at school/day	Slider: *less/more*

care and not at home), how often do these friends use each language when speaking to the child?	
When the child is with **adults in the local community** (not at school/day care and not at home), how often does she/he use each language when speaking to them?	Slider: *less/more*

Think about school/day care holidays in the last 12 months (spent in [Country of residence] or abroad).

How many weeks in the last 12 months has the child been on school/day care holidays (that is, not at school/day care or homeschooling)?	Fill in: *number*
When the child was with **adults** during **the school/day care holidays**, how often did these adults use each language when speaking to the child?	Slider: *less/more*
When the child was with **adults** during **the school/day care holidays**, how often did the child use each language when speaking to them?	Slider: *less/more*
When the child was with **other children (including brothers and/or sisters)** during **the school/day care holidays**, how often did these children use each language when speaking to the child?	Slider: *less/more*
When the child was with **other children (including brothers and/or sisters)** during **the school/day care holidays**, how often did the child use each language when speaking to them?	Slider: *less/more*



Current estimates (short)

Think about a typical week in the current year.

At home, how often do **people** use each language when speaking to the child?	Slider: *less/more*
At home, how often does **the child** use each language when speaking to other people?	Slider: *less/more*
At school/day care, how often do **people** use each language when speaking to the child?	Slider: *less/more*
At school/day care, how often does **the child** use each language when speaking to other people?	Slider: *less/more*
In the local community (outside school/day care), how often do **people** use each language when speaking to the child?	Slider: *less/more*
In the local community (outside school/day care), how often does **the child** use each language when speaking to other people?	Slider: *less/more*

Think about a typical day during the school holidays in the last 12 months (spent in [Country of residence] or abroad).

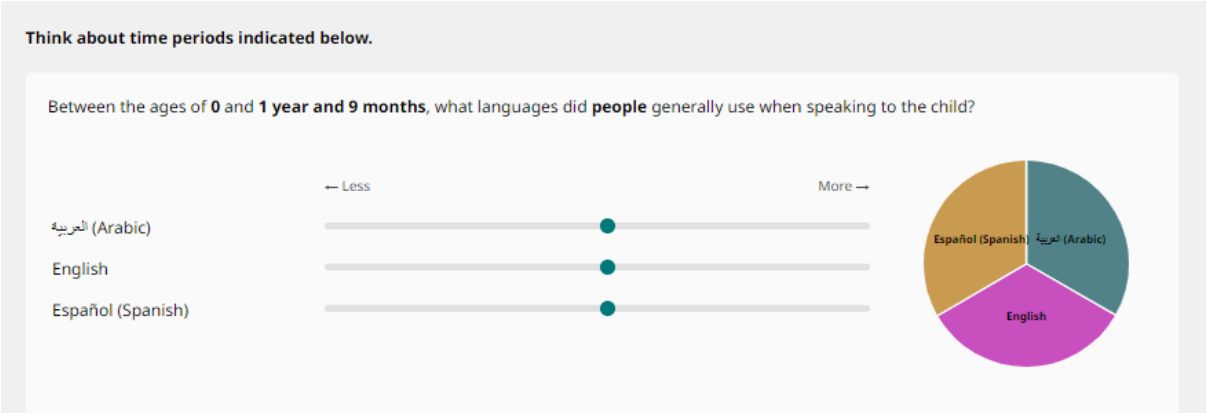
How often do **people** use each language when speaking to the child?	Slider: *less/more*
How often does **the child** use each language when speaking to other people?	Slider: *less/more*

Cumulative estimates

Have there been major changes in how much the child heard any of his/her language(s)? For example: starting nursery or school in a particular language, moving to a different country, a new caregiver in the home. For each change, please provide the age of the child when the change happened. If irrelevant, please move to the next question.	Fill in: … year(s) and … month(s)

Think about time periods indicated below.

* Between the ages of **[… years and … months]** and **[… years and … months]**, what languages did **people** generally use when speaking to the child?	Slider: *less/more*
* Between the ages of **[… years and … months]** and **[… years and … months]**, what languages did **the child** generally use when speaking to people?	Slider: *less/more*



Weighted estimates

* Think about **a typical week day (not the weekend, and not the school/day care holidays)**. Who does the child spend time with? Leave unmarked the time periods when the child is sleeping or when he/she is on his/her own.	Multiple choice: fill in timetable
Are some week days (not the weekend, and not the school/day care holidays) very different from the typical day you have described? If irrelevant, please move to the next question.	Multiple choice: *Monday/Tuesday/Wednesday/Thursday/ Friday*
Think about **a typical weekend (not during the school/day care holidays)**. Who does the child spend time with? Leave unmarked the time periods when the child is sleeping or when he/she is on his/her own.	Multiple choice: fill in timetable
Think about **a typical day during the school/day care holidays in the last 12 months**. Who did the child spend time with? Leave unmarked the time periods when the child was sleeping or	Multiple choice: fill in timetable

when he/she was on his/her own.	

Think about **a typical week day (not the weekend, and not the school/day care holidays)**. Who does the child spend time with? Leave unmarked the time periods when the child is sleeping or when he/she is on his/her own.

Time	At home		At school/day care	In the local community
	Example Caregiver	Child 1	Friends & teachers	Friends & adults
06:00–07:00	☐	☐	☐	☐
07:00–08:00	☐	☐	☐	☐
08:00–09:00	☐	☐	☐	☐
09:00–10:00	☐	☐	☐	☐
10:00–11:00	☐	☐	☐	☐
11:00–12:00	☐	☐	☐	☐
12:00–13:00	☐	☐	☐	☐
13:00–14:00	☐	☐	☐	☐
14:00–15:00	☐	☐	☐	☐
15:00–16:00	☐	☐	☐	☐
16:00–17:00	☐	☐	☐	☐
17:00–18:00	☐	☐	☐	☐
18:00–19:00	☐	☐	☐	☐
19:00–20:00	☐	☐	☐	☐
20:00–21:00	☐	☐	☐	☐
21:00–22:00	☐	☐	☐	☐
22:00–23:00	☐	☐	☐	☐

Age and place of first exposure

How old was the child when **people** started talking to him/her in **[Language]**?	Fill in: … year(s) and … month(s)
Where did **people** first start talking to the child in **[Language]**?	Multiple choice: *at home/at day care (e.g., nursery or preschool)/at school/other*

Overheard speech at home

How often do **adults in the home** speak **[Language]** with other people in front of the child, but not directly to the child?	Multiple choice: *(almost) never/rarely/sometimes/often/(almost) always/I don't know*

Language proficiency

Speaking and listening proficiency in each language

How well can your child **speak [Language]** for his/her age?	Multiple choice: *hardly at all/not very well/pretty well/very well*
How well can your child **understand [Language]** for his/her age?	Multiple choice: *hardly at all/not very well/pretty well/very well*

Reading and writing proficiency in each language

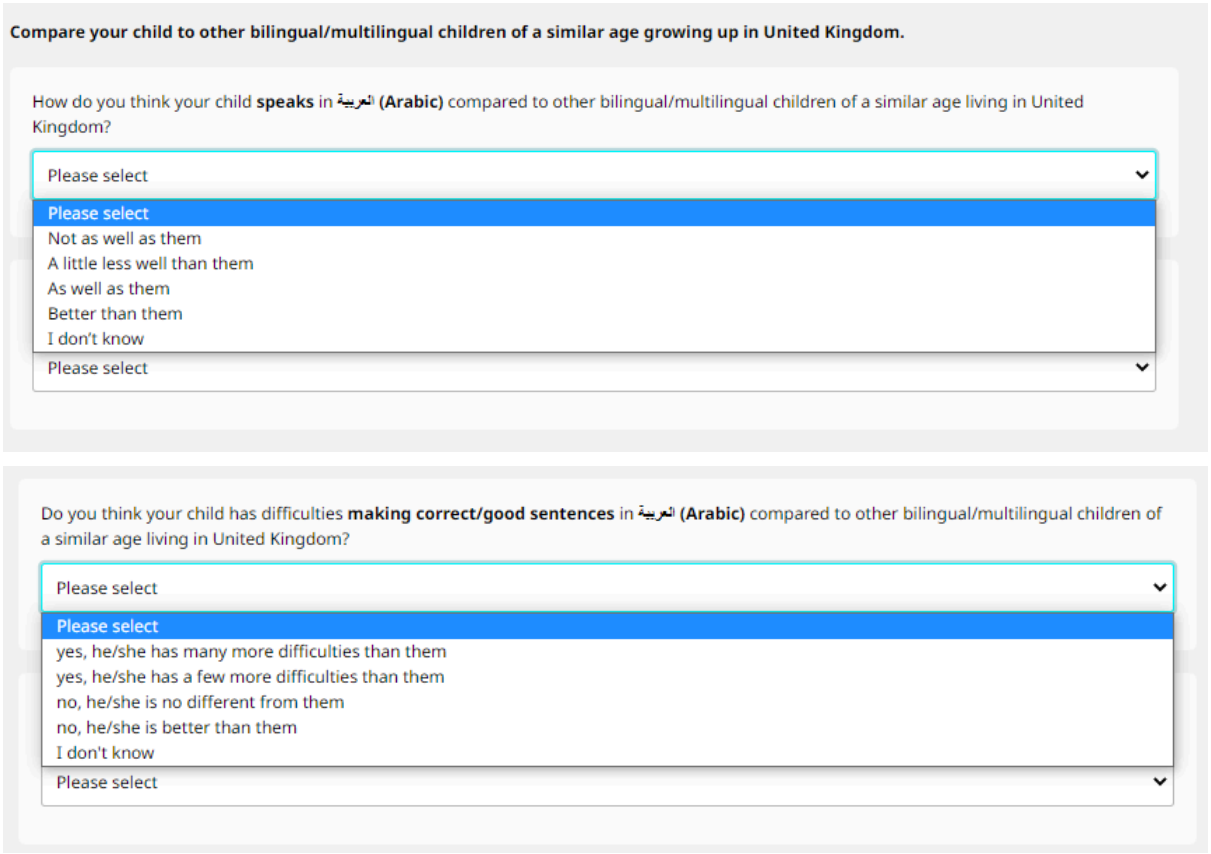
How well can your child **read** in **[Language]** for his/her age? If the child is too young to read or if the language does not have a written form, please select “not relevant”.	Multiple choice: *hardly at all/not very well/pretty well/very well/not relevant*
How well can your child **write** in **[Language]** for his/her age? If the child is too young to read or if the language does not have a written form, please select “not relevant”.	Multiple choice: *hardly at all/not very well/pretty well/very well/not relevant*

Proficiency compared with other bilingual children

Compare your child to other bilingual/multilingual children of a similar age growing up in [Country of residence].

* How do you think your child **speaks** in **[Language]** compared to other bilingual/multilingual children of a similar age living in [Country of residence]?	Multiple choice: *not as well as them/a little less well than them/as well as them/better than them/I don’t know*
How do you think your child **understands [Language]** compared to other bilingual/multilingual children of a similar age living in [Country of residence]?	Multiple choice: *not as well as them/a little less well than them/as well as them/better than them/I don’t know*
* Do you think your child has difficulties **making correct/good sentences** in **[Language]** compared to other bilingual/multilingual children of a similar age living in [Country of residence]?	Multiple choice: *yes, he/she has many more difficulties than them/yes, he/she has a few more difficulties than them/no, he/she is no different from them/no, he/she is better than them/I don’t know*
Do you think your child has difficulties **understanding sentences** in	Multiple choice: *yes, he/she has many more difficulties than them/yes, he/she*

[Language] compared to other bilingual/multilingual children of a similar age living in [Country of residence]?	*has a few more difficulties than them/no, he/she is no different from them/no, he/she is better than them/I don't know*



Richness of linguistic experience

Activities

How often does the child **read** in **[Language]** or do other people **read** to her/him in ***language***?	Multiple choice: *(almost) never/once or twice a month/once or twice a week/several times a week/every day*
How often does the child **write** in **[Language]**?	Multiple choice: *(almost) never/once or twice a month/once or twice a week/several times a week/every day*
How often does the child **do homework** in **[Language]**?	Multiple choice: *(almost) never/once or twice a month/once or twice a week/several times a week/every day*
In regular school/day care, how often does the child have **[Language] lessons** (which include reading/writing)?	Multiple choice: *(almost) never/once or twice a month/once or twice a week/several times a week/every day*
Outside regular school/day care, how often does the child have **[Language] lessons** (which include reading/writing)?	Multiple choice: *(almost) never/once or twice a month/once or twice a week/several times a week/every day*
How often does the child do any **computer/technology-related activities** in **[Language]**. For example: TV, radio, music, films, websites, games, tablets, laptops, computers, phones, apps, etc.	Multiple choice: *(almost) never/once or twice a month/once or twice a week/several times a week/every day*
How often does the child **play with friends** inside or outside the house in **[Language]**.	Multiple choice: *(almost) never/once or twice a month/once or twice a week/several times a week/every day*
Outside of regular school/day care, how often does the child participate in any **organised activities** in **[Language]**? For example:religious practice, sports, music, cultural activities, etc.	Multiple choice: *(almost) never/once or twice a month/once or twice a week/several times a week/every day*

Caregivers' education

Select the highest education level that **[Caregiver]** completed in **[Language]**.	Multiple choice: *none/primary school/secondary school or equivalent/post-secondary school*

	training, but not a university degree/university degree

Estimated diversity of speakers

How many people speak in **[Language]** to the child **at least once a week**? Think about caregivers, brothers and/or sisters, other people in your home, family outside your home, friends/playmates, teachers, other important people in child's life.	Multiple choice: *0/1-2/3-5/6-10/more than 10*
How many of those [Language] speakers speak **[Language]** very well?	Multiple choice: *none of them/a few of them/half of them/most of them/all of them*

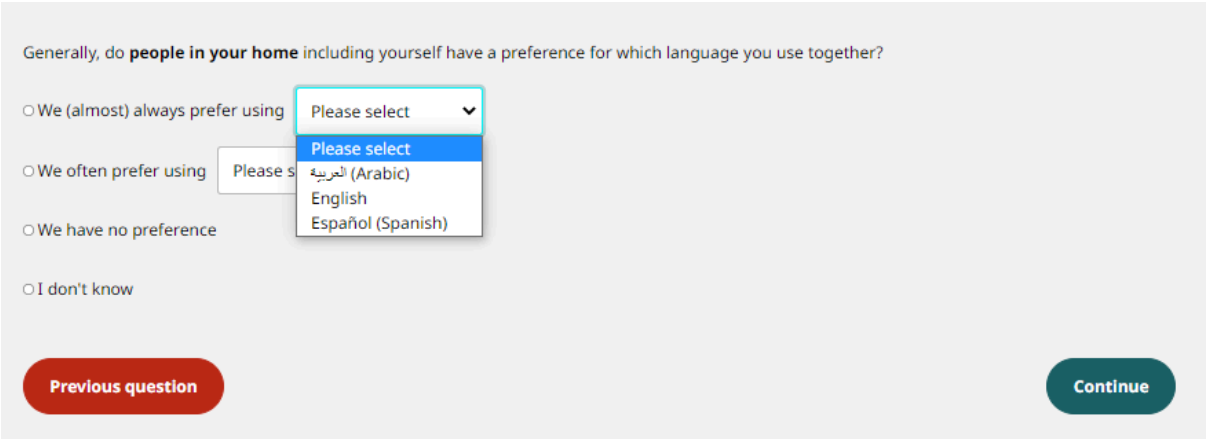
Attitudes and satisfaction with child's language

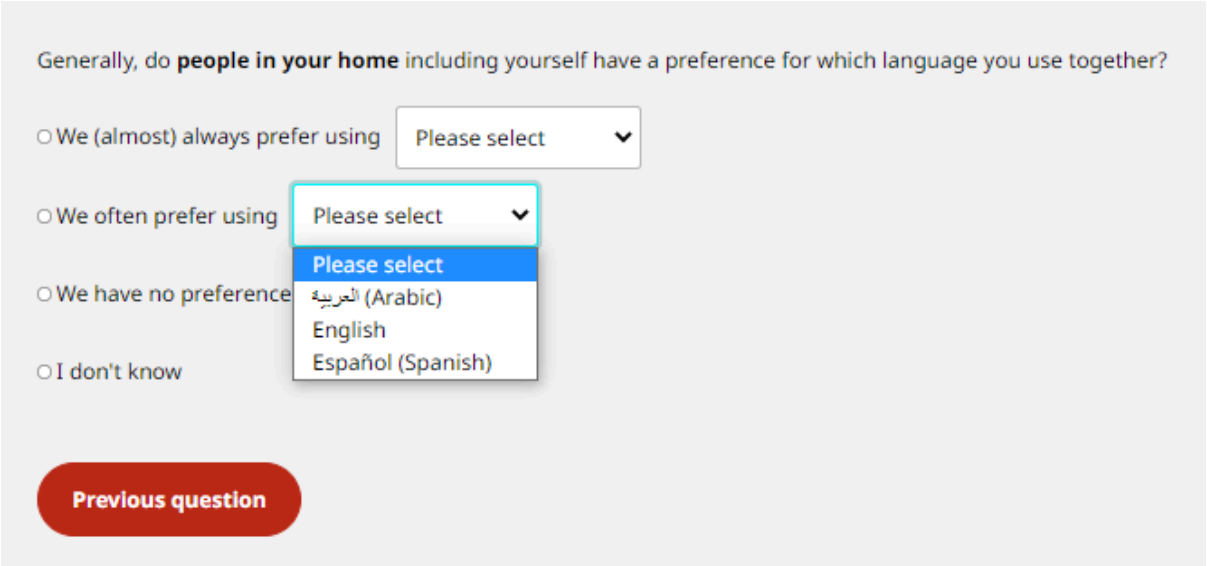
Attitudes on language mixing

Generally, what do **people in your home** including yourself think of mixing languages in the same conversation?	Multiple choice: *it should be avoided/we don't have an opinion/it's okay/I don't know*
Generally, what do **teachers/carers and other people working in the child's school/day care** think of mixing languages in the same conversation?	Multiple choice: *it should be avoided/they don't have an opinion/it's okay/I don't know*
Generally, what do **other people in your local community (outside school/day care)** think of mixing languages in the same conversation?	Multiple choice: *it should be avoided/they don't have an opinion/it's okay/I don't know*

Preferred language

* Generally, do **people in your home** including yourself have a preference for which language you use together?	Multiple choice: *We (almost) always prefer using …/We often prefer using …/We have no preference/I don't know*
Generally, do **teachers/carers and other people working in the child's school/day care** have a preference for which language they use?	Multiple choice: *They (almost) always prefer using …/They often prefer using …/They have no preference/I don't know*
Generally, do **other people in your local community (outside school/day care)** have a preference for which language they use?	Multiple choice: *They (almost) always prefer using …/They often prefer using …/They have no preference/I don't know*





Satisfaction with child's speaking and understanding

Are you **satisfied** with your child's ability to speak in **[Language]**?	Multiple choice: *not at all satisfied/not very satisfied/pretty satisfied/totally satisfied*
Are you **satisfied** with your child's ability to understand **[Language]**?	Multiple choice: *not at all satisfied/not very satisfied/pretty satisfied/totally satisfied*

Pressure (on caregivers) and (child's) willingness to speak

Do you ever feel pressure to speak in **[Language]**? For example, by colleagues, friends or anyone else in your everyday environment.	Multiple choice: *never/a few times a year/once or twice a month/once or twice a week/every day*
Is the child ever willing to speak in **[Language]**?	Multiple choice: *(almost) never willing/rarely willing/willing half of the time/often willing/(almost) always willing*

Language mixing

In this section, you will be asked about language mixing. Language mixing means using more than one language in the same conversation or in the same sentence. Research from different communities shows that language mixing is a natural characteristic of bilingual/multilingual speech.

At home, between interlocutors

At home, how often do people (including yourself) speak in one language and the child responds in another?	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don't know*
At home, how often does the child speak in one language and people (including yourself) respond in another?	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don't know*

At home, within interlocutors

At home, when the child speaks to people in **[Language]**, how often does she/he switch to the other language(s)? If the child doesn't speak **[Language]** at home, select "not relevant".	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don't know/not relevant*
At home, when people (including yourself) speak to the child in **[Language]**, how often do you switch to the other language(s)? If those people don't speak **[Language]** at home, select "not relevant".	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don't know/not relevant*

At home, types of mixing

At home, how often does the child do any of the following?

Use a word from one language when speaking in another language? For example: '[Single-word-switch-example]'.	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don't know*
Use two or three words from one language when speaking in another	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or*

language? For example: ‘[Multiple-word-switch-example]’.	*two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don’t know*
Say one sentence in one language and then the next sentence in another language? For example: ‘[Sentence-switch-example]’.	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don’t know*

At home, when **people (including yourself)** speak to the child, how often do you do any of the following?

Use a word from one language when speaking in another language? For example: ‘[Single-word-switch-example]’.	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don’t know*
Use two or three words from one language when speaking in another language? For example: ‘[Multiple-word-switch-example]’.	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don’t know*
Say one sentence in one language and then the next sentence in another language? For example: ‘[Sentence-switch-example]’.	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don’t know*

Outside the home, between interlocutors

Outside the home, how often do people speak in one language and the child responds in another?	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don’t know*
Outside the home, how often does the child speak in one language and people respond in another?	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don’t know*

Outside the home, within interlocutors

Outside the home, when **the child** speaks to people in **[Language]**, how	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or*

often does she/he switch to the other language(s)? If the child doesn't speak **[Language]** outside the home, select "not relevant".	*two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don't know/not relevant*
Outside the home, when **people** speak to the child in **[Language]**, how often do they switch to the other language(s)? If those people don't speak **[Language]** outside the home, select "not relevant".	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don't know/not relevant*

Outside the home, types of mixing

Outside the home, how often does **the child** do any of the following:

Use a word from one language when speaking in another language? For example: '[Single-word-switch-example]'.	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don't know*
Use two or three words from one language when speaking in another language? For example: '[Multiple-word-switch-example]'.	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don't know*
Say one sentence in one language and then the next sentence in another language? For example: '[Sentence-switch-example]'.	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don't know*

Outside the home, when **people** speak to the child, how often do they do any of the following:

Use a word from one language when speaking in another language? For example: '[Single-word-switch-example]'.	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don't know*
Use two or three words from one language when speaking in another language? For example: '[Multiple-word-switch-example]'.	Multiple choice: *(almost) never/in one or two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don't know*
Say one sentence in one language and	Multiple choice: *(almost) never/in one or*

then the next sentence in another language? For example: ‘[Sentence-switch-example]’.	*two conversations per week/in one or two conversations per day/in three to five conversations per day/in more than five conversations per day/I don’t know*